Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

邮电服务手册

СПРАВОЧНИК ПОЧТОВОГО, ТЕЛЕГРАФНОГО И ТЕЛЕФОННОГО ОБСЛУЖИВАНИЙ

P.T.T. SERVICE GUIDE

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

北 京 市 郵 電 局 服 務 處 所

北京市邮局	公安街 7 号	5.1500，5.0561
北京市电报局	东長安街 12 号	5.1114，5.4000
天桥邮电局	天桥西永安路 8 号	3.8073
前門車站邮电局	前門外东車站	3.6982
东單邮电局	东長安街东口 1 号	5.0968
西長安街邮电局	西長安街 112 号	3.1101
西四邮电局	西四南大街 5 号	2.1868
新街口邮电局	新街口西大街 71 号	2.1426
地安門大街邮电局	地安門大街 173 号	4.1481
南河沿邮电局	南河沿南口	5.0804
八面槽邮电局	八面槽大街 55 号	5.5170
东四邮电局	东四北大街 13 号	4.0933
东交民巷东口邮电局	东交民巷 3 号	5.4149
米市大街邮电局	崇內大街 280 号	5.5414
西直門外大街邮电局	苏联展覽館路 31 号	2.1411
西單北大街邮电局	西單北大街 [illegible] 号	2.3762
慈云寺邮电局	东郊慈云寺路	5.7819
万寿山邮电局	西郊頤和園門前	99—31

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Post and Telegraph Offices in Peking

Peking Post Office	Kung an Chieh	5.1500, 5.0561
Peking Telegraph Office	12 Tung Chang An Chieh	5.1119, 5.4000
Tien Chiao Post & Telegraph Office	Yung An Lu, Tien Chiao	3.8073
Chien Men Station Post & Telegraph Office	East Railway Station, Chien Men	3.6982
Tung Tan Post & Telegraph Office	1. Tung Chang An Chieh	5.0968
Hsi Chang An Chieh Post & Telegraph Office	112. Hsi Chang An Chieh	3.1101
Hsi Sze Post & Telegraph Office	5. Hsi Sze Nan Ta Chieh	2.1868
Hsin Chieh Kou Post & Telegraph Office	74. Hsin Chieh Kou	2.1426
Ti An Men Ta Chieh Post & Telegraph Office	173. Ti An Men Ta Chieh	4.1481
Nan Ho Yen Post & Telegraph Office	Nan Ho Yen.	5.0804
Pa Mien Tsao Post & Telegraph Office	Pa Mien Tsao Ta Chieh	5.5470
Tung Sze Post & Telegraph Office	13. Tung Sze Pei Ta Chieh.	4.0363
Tung Chiao Min Hsiang Post & Telegraph Office	3. Tung Chiao Min Hsiang	5.4149
Mi Shih Ta Chieh Post & Telegraph Office	290. Chung Wen Men Ta Chieh	5.5414
Hsi Chih Men Wai Ta Chieh Post & Telegraph Office	41. Chan Lan Kuan Lu	2.1441
Hsi Tan Pei Ta Chieh Post & Telegraph Office	278. Hsi Tan Pei Ta Chieh	2.3762
Tse Yung Sze Post & Telegraph Ofice	Tse Yun Sze Lu, Eastern Suburb	57819
Wan Shou Shan Post & Telegraph Office	Entrance to Summer Palace	29-31

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

國內郵資簡明表（人民幣）

資費 / 种类 ＼ 类别	本埠	外埠
平信	0.04 元	0.08 元
明信片	0.02 元	0.04 元
單掛号信	0.16 元	0.20 元
双掛号信	0.28 元	0.32 元

附註：航空資費每十公分另加 0.08 元。

Сбор почтовой корреспонденции, пересылаемой внутри страны.
(Женьминьби)

	Местная (Юань)	Иногородняя (Юань)
Простое письмо	0,04	0,08
Почтовая карточка	0,02	0,04
Заказное письмо	0,16	0,20
Заказное письмо с уведомлением о вручении	0,28	0,32

Примечание: За пересылку воздушным путем дополнительно взимается 0,08 юаня за каждые 10 гр.

Comprehensive Tariff for Domestic Correspondence

Postages not over 20 grams: Classification ＼ Destination	Local (in yuan)	Other Places (in yuan)
Letter	0.04	0.08
Postcard	0.02	0.04
Registered Letter	0.16	0.20
Registered Letter with A.R.	0.28	0.32

Remarks: For air mail a surtax of 0.08 Yuan per 10 grams shall be charged in addition to the above.

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Сбор почтовых отправлений, посылаемых за границу.

Вид почтовых отправлений		Единица измерения	Сбор (Юань)
Письмо		20 гр.	0,22
		за каждые последующие 20 гр.	0,13
Почтовая карточка		простая	0,13
Бандероль		50 гр.	0,09
		за каждые последующие 50 гр.	0,04
Мелкая посылка		за каждые 50 гр.	0,09
		минимальный сбор	0,45
Сбор за доставку мелкой посылки		одна посылка	0,32
Сбор за таможенный осмотр корреспонденции		за одно отправление	0,32
Заказной сбор		за одно отправление	0,32
Сбор экспресса		за одно отправление	0,48
За уведомление о вручении		за одно отправление	0,24
Дополнительная плата авиапочты	в страны Азии	за каждые 10 гр. дополнительно взимается	0,32
	в СССР и восточно-европейские страны народной демократии	за каждые 10 гр. дополнительно взимается	0,48
	в западно-европейские страны (транзитом через Чехословакию)	за каждые 10 гр. дополнительно взимается	0,48
	в западно-европейские страны (транзитом через Гонконг)	за каждые 10 гр. дополнительно взимается	0,80
	в остальные континенты	за каждые 10 гр. дополнительно взимается	0,80

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

國際電报價目表(人民幣每字價目)

Тариф международных телеграмм (Такса за слово в юане)

Tariff of International Telegrams (Rates per word in yuan)

收報地名 Место Назначения Destination	普通电報价目 Такса за обыкновенную телеграмму Rates on Ordinary Telegrams	收報地名 Место Назначения Destination	普通电報价目 Такса за обыкновенную телеграмму Rates on Ordinary Telegrams
亞洲 Азия ASIA		**歐洲 ЕВРОПА EUROPE**	
朝鮮民主主义人民共和國 Korea, Democratic People's Republic of	0.32	苏联 U. S. S. R.	0.88
蒙古人民共和國 Mongolia, People's Republic of	0.32	阿尔巴尼亞 Albania	1.344
越南民主共和國 Viet Nam, Democratic Republic of	0.32	保加利亞 Bulgaria	1.344
亞丁 Aden	3.48	捷克斯洛伐克 Czechoslovakia	1.344
阿富汗 Afghanistan	1.42	德國 Germany	1.344
緬甸 Burma	1.104	匈牙利 Hungary	1.344
錫蘭 Ceylon	1.328	波蘭 Poland	1.344
塞浦路斯 Cyprus	3.02	罗馬尼亞 Rumania	1.344
印度 India	0.72	南斯拉夫 Yugoslavia	1.98
印度尼西亞 Indonesia	1.16	奧地利 Austria	1.90
伊朗 Iran	1.944	比利时 Belgium	1.90
伊拉克 Iraq	1.881	丹麥 Denmark	1.90
以色列 Israel	2.84	芬蘭 Finland	1.90
日本 Japan	0.72	法國 France	1.90
馬來亞檳榔嶼，新嘉坡 Malaya, Penang, Singapore	1.152	希臘 Greece	1.90
北婆罗 North Borneo	1.244	冰島 Iceland	2.992
巴基斯坦 Pakistan	0.89	爱尔蘭 Ireland	1.90
菲律賓 Philippine Islands	0.72	意大利 Italy	1.90
沙特阿拉伯 Saudi Arabia	3.26	荷蘭 Netherlands	1.938
敍利亞及黎巴嫩 Syria and Lebanon	2.988	挪威 Norway	1.90
泰國 Thailand	1.31	英國 United Kingdom	1.90
也門 Yemen	3.36	瑞典 Sweden	1.90
尼泊尔 Nepal	0.72	瑞士 Switzerland	1.90

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

關於國際電報的注意事項

私务电报的一般規定

报类	加急电报	普通电報	書信电報
納費業務标識	= URGENT =		= LT =
收費标準	全价加倍收費	全价收費	全价对折收費
起碼計費字数	5	5	22
傳遞与投送	在普通电報之前	在加急电报之后 書信电報之前	一般的在交發次日上午八时（收報电局时間）以后投送，但收報电局得酌情伸縮。
不收受各該类电報的國家	緬甸，印度尼西亞，巴拿馬，美國及其屬地。		朝鮮民主主义人民共和國，蒙古人民共和國，越南民主共和國，阿富汗。
適用的特別業务	除某类电報規定不適用，或收報电局規定不开放者外，可用：預付回电費、校对、送妥电知、送妥邮知、跟轉、改發、分送、分送名址全錄、專送、邮局留交、邮局掛号留交、电局留交、親啓、話傳等十四种。		

一般通用的語文	其他通用語文
中文（用标準电碼本內所載的四个数碼字書寫） 俄文（用拉丁字母書寫） 法文 英文	各收報國的本國文字亦可使用，但須以拉丁字母書寫並在备註內註明所用文字的名称。

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Observations relating to International Telegraph Service

GENERAL PROVISIONS FOR PRIVATE TELEGRAMS			
Class	Urgent Telegrams	Ordinary Telegrams	Letter Telegrams
Paid Service Indications	= URGENT =		= LT =
Rates	Double full rate	Full rate	Half rate
Minimum chargeable words	5	5	22
Transmission and delivery order	Before ordinary telegrams	After urgent telegrams but before letter telegrams	Generally delivered at 8 a.m. (time of delivery office) after date of deposit. Delivery may, however, be earlier or later at discretion of delivery office.
Countries for which certain classes of telegrams are not admitted	Burma, Indonesia, Panama, U.S.A. and its possessions.		Democratic People's Republic of Korea, People's Republic of Mongolia, Democratic Republic of Viet-Nam, Afghanistan.
Telegrams with special services	Except for certain classes of telegrams or in cases where not admitted by offices of destination, the following special services are applicable: Reply paid; Collation; Telegraphic notification of delivery; Postal notification of delivery; To follow; Redirected to any other address; Multiple addresses; Communicate all addresses; Express; Poste restante; Poste restante registered; Telegraph restant; Personal delivery; Delivery by telephone.		

Languages generally admitted	Languages specifically admitted
Chinese (expressed by means of groups of 4 figures taken from the Official Telegraph Dictionary of the Chinese Administration) Russian (Latinized) French English	The national language of the country of destination may be used, provided it is Latinized and remarked in preamble with the name of the language used.

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3

Расписание, такса и место назначения международной телефонной связи

Место назначения	Расписание по пекинскому времени	Такса (юань)	Дополнительный сбор за «предварительное извещение» или за «с вызовом абонента» (юань)	Примечание
СССР: Москва и другие города	00:00-24:00	19,68	6,56	
Болгария: София и другие города	00:00-24:00	26,25	8,75	транзитом через СССР
Чехословакия: Прага и другие города	16:00-17:00 *00:00-24:00	24,00	8,00	*транзитом через СССР
Венгрия: Будапешт	00:00-24:00	24,48	8,16	транзитом через СССР
Польша: Варшава и другие города	14:00-15:50 *00:00-24:00	24,00	8,00	*транзитом через СССР
Румыния: Бухарест	00:00-24:00	30,00	10,00	транзитом через СССР
Югославия: Белград	00:00-24:00	26,40	8,80	транзитом через СССР
Швейцария: Берн и другие города	16:15-18:00	28,80	—	1. По воскресеньям: 17:00-18:00 служба открывается. 2. Для разговора между двумя определенными лицами не взимается дополнительная такса. 3. Срочный разговор не принимается.
Индия: Нью-Дели и другие города	13:00-14:00	20,40	—	1. Только по понедельникам, средам и пятницам. 2. Для разговора между двумя определенными лицами не взимается дополнительная такса. 3. Срочный разговор не принимается.
Индонезия: Джакарта Бандунг	10:00-11:00	20,40	—	1. Служба не открывается по воскресеньям. 2. Для разговора между двумя определенными лицами не взимается дополнительная такса. 3. Срочный разговор не принимается.

ПОЯСНЕНИЕ

1. Заказ на международный телефонный разговор принимается в Пекинском телеграфном управлении, адрес: № 12 Дуа Чан Ань Цзе.
2. Абонент Пекинской городской телефонной сети, зарегистрированный для международного телефонного разговора, может сделать заказ на разговор по телефону № 3,4000. Время приема 00:00 до 24:00.
3. Вышеуказанная такса является такой за один обыкновенный частный разговор продолжительностью в 3 минуты. Продолжительность каждого разговора не может быть менее 3 минут, причем за каждую последующую минуту 3 минут взимается такса в размере 1/3 от таксы обыкновенного частного разговора. Менее 1 минуты рассматривается как за 1 минуту.
4. Такса за срочный разговор взимается такса обыкновенного разговора в двойном размере.

Approved For Release 2007/10/19 : CIA-RDP83-00418R006200350010-3